

**О ратификации Договора между Республикой Казахстан и Монголией об урегулировании вопросов добровольного переселения и гражданства лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам**

Указ Президента Республики Казахстан от 21 апреля 1995 г. N 2221

В соответствии со статьей 2 Закона Республики Казахстан от 10 декабря 1993 г. Z933600\_ "О временном делегировании Президенту Республики Казахстан и главам местных администраций дополнительных полномочий" постановляю:

1. Договор между Республикой Казахстан и Монголией об урегулировании

вопросов добровольного переселения и гражданства лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам, подписанный в Алматы 2 декабря 1994 года, ратифицировать.

2. Настоящий Указ вступает в силу со дня опубликования.

Президент  
Республики Казахстан

приложение

Договор  
между Республикой Казахстан и Монголией  
об урегулировании вопросов добровольного переселения  
и гражданства лиц, прибывших в Республику Казахстан  
по трудовым договорам\*

(Бюллетень международных договоров, соглашений и отдельных  
законодательных актов Республики Казахстан,  
1996 г. № 1, ст.8)

Республика Казахстан и Монголия, именуемые в дальнейшем "Стороны",

руководствуясь положениями Договора о дружественных отношениях и  
сотрудничестве между Республикой Казахстан и Монголией от 22 октября 1993 года  
B941200\_ ,

договорились о нижеследующем:

#### Статья 1

В настоящем Договоре термин "лица, прибывшие в Республику Казахстан по трудовым договорам" означает граждан Монголии, работающих по трудовым договорам, а также сопровождающих их членов семей, в рамках "Соглашения между Министерством труда Казахской ССР и Министерством труда МНР о сотрудничестве в области рынка труда, занятости и социальной защиты населения" от 21 сентября 1991 года и "Соглашения между Министерством труда Республики Казахстан и Министерством труда Монголии о сотрудничестве в области рынка труда и регулировании миграционных процессов" от 30 июня 1992 года, а термин "переселенцы" означает лиц, добровольно вышедших из гражданства Монголии и уезжающих в Республику Казахстан на постоянное место жительства с желанием стать ее гражданами.

#### Статья 2

Настоящим Договором будут регулироваться вопросы гражданства лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам до 1994 года и переселенцев, а также другие вопросы, связанные с ними.

#### Статья 3

Стороны договорились, что вопрос гражданства лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам, будет решаться исключительно на основе их свободного и добровольного волеизъявления в соответствии с национальными законодательствами Сторон и общепризнанными принципами международного права.

#### Статья 4

Казахстанская Сторона со дня получения ее компетентным органом официальных уведомлений монгольской Стороны об удовлетворении письменно выраженных просьб лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам, о выходе из гражданства Монголии и принятии гражданства Республики Казахстан примет их в свое гражданство.

#### Статья 5

Стороны договорились, что вопрос выхода переселенцев из гражданства Монголии должен быть решен в соответствии с монгольским законодательством до их окончательного отъезда в Республику Казахстан.

#### Статья 6

Ежегодное число переселенцев согласовывается между компетентными органами Сторон, исходя из реального количества желающих переселиться и из материально-технической и других возможностей принимающей Стороны.

#### Статья 7

Компетентные органы Сторон во избежание ущемления прав и интересов лиц, прибывших в Республику Казахстан по трудовым договорам, в ходе их добровольного волеизъявления относительно выхода из своего гражданства и принятия нового гражданства будут осуществлять на местах необходимые меры контроля в согласованной между ними форме.

#### Статья 8

Казахстанская Сторона полностью берет транспортные расходы переселенцев, и она обязуется создать необходимые социально-бытовые условия, включая жилье и денежные пособия переселенцам, предоставить возможность свободного выбора места постоянного проживания на территории Республики Казахстан, трудоустроить их по специальностям и профессиям и оказать содействие в получении образования, приобретении новых специальностей, переподготовке и переквалификации.

#### Статья 9

Стороны обязуются беспрепятственно пропускать и не облагать какими-либо таможенными налогами, пошлинами и другими сборами принадлежащее на праве собственности переселенцам имущество, включая скот за исключением элитных и первоклассных племенных животных.

Казахстанская Сторона гарантирует сохранение права собственности переселенцев на перевозимое имущество, включая скот.

#### Статья 10

Положения настоящего Договора будут распространяться на членов семей смешанных браков.

#### Статья 11

Вопрос о восстановлении переселенцами их гражданства будет решаться в соответствии с законодательством Монголии.

## Статья 12

В настоящей Договор могут быть внесены изменения и дополнения по согласованию Сторон.

## Статья 13

Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с внутренним законодательством Сторон.

Настоящий Договор заключен сроком на пять лет и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Совершено в г. Алматы 2 декабря 1994 года в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий по тексту настоящего Договора, его толкование будет производиться в соответствии с текстом на русском языке.

\* \* \*